

Galería de Argumentos.

# REJAS Y VOTOS

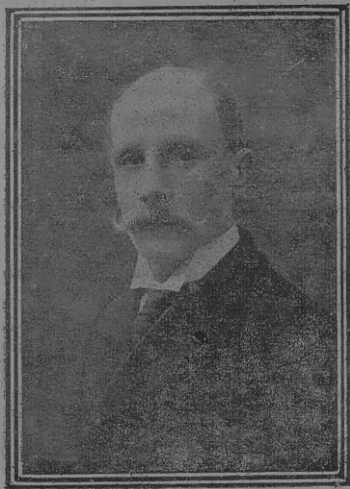
segunda parte de CARCELERAS  
zarzuela en un acto dividido en cuatro  
cuadros en prosa y verso  
original de

**Ricardo R. Flores**

música del

**MAESTRO PEYDRO**

Se sirven á provincias los argumentos de todas las obras mas  
en loga y cuyos estrenos hayan tenido éxito en Madrid.




Se admiten suscripciones á todos los periodicos y Revistas  
de España y se venden en el Kiosco de Celestino

Maestro Peydró.

Precio: 10 céntimos.

3 Febrero 1908.

# PERSONAJES

Soleá.		Tío Chupito.
Lola.		Señor Matías.
Superiora del Convento de Olmedillo.		Alegrías, barbero.
Mandadera del mismo.		El Aprendiz.
Tornera del idem		Jornalero 1.º
María Jesús.		Id. 2.º
Mujer 1.ª.		Id. 3.º
J. sú.		Zorito.
		Coro general.

## GALERIA DE ARGUMENTOS

Más de 350 argumentos diferentes de Operas, éstos tienen los cantables en español é italiano, Zarzuelas, Dramas y Comedias. de 16 páginas y cubierta con el retrato del autor, á 10 céntimos uno, se sirven á provincias á precios muy económicos

Los pedidos á Celestino González, Fuente Dorada, Kiosco —Valladolid.

NOTA. Se manda el catálogo con las condiciones á quien lo pida.

Se sirven colecciones á quien lo solicite.

**ARGUMENTOS de óperas, con cantables en español é italiano, que tiene esta Casa.**

Aida.- Africana.- Barbieri di Seviglia. — Caballería Rusticana.- Dinorah.- Fra Diavolo.- Faust.- Favorita. Gli Hugonotti.- Gioconda. Marta - Poliuto - Lucía di Lamermoor. — Kigoletto. Traviata- Un Ballo in Maschera.- Vísperas Sicilianas. Otello.- Il Trovatore.— Lohengrin.- Tannhäuser- Linda de Chamounis.- Il Profeta.— Roberto el Diablo		Tosca.- Mignon.- Mefistófele - Macbeth.- La Forza del Destino.- I Pagliaci.- Los Lombardos.— La Boheme. Sanson y Dalila.- Lucrecia Borgia.— Sonámbula.- Los Puritanos.— Ernani.— La Walkiria.— I Pescatori di Perli.- Carmen.- La Dolores Bocacio.- El Tributo de las Cien Doncellas -El Trovador.- La Muñeca.- Marina. La Hebrea.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Es propiedad de Celestino González, el cual  
perseguirá ante la ley al que lo reimprima sin su permiso.

---

---

# REJAS Y VOTOS

## segunda parte de CARCELERAS

### ARGUMENTO Y EXPLICACIÓN

#### CUADRO PRIMERO

*La escena figura en un patio de un Cortijo en la Serranía de Córdoba, en el cual se ven algunos aperos de labranza, y en el centro un pozo con abrevadero para los ganados.*

Antes de levantarse el telón de boca, se oyen las voces de algunos pastores que figuran bajar de la Sierra conduciendo sus ganados, y un zagal canta:

#### MÚSICA

Pa qué más felisia;  
que la del pastor serrano;  
las migas en el invierno  
y er gaspacho en er verano.

A continuación, y también detrás del telón, el coro de hombres y mujeres cantan algunas canciones, y cuando han terminado, se levanta el telón y aparecen en escena María Jesús que está sacando agua del pozo y llenando un cántaro, Zorito que la requiebra y se halla apoyado en el brocal, y el Tío Chupito que los contempla á poca distancia.

Una vez que la joven ha llenado el cántaro, se marcha, y Zorito la acompaña, y aparece el coro general que canta lo siguiente:

## MÚSICA

Qué alegre es la güerta  
der duro trebajo  
si er pan pa los críos  
se púo ganá.

Rayando la noche  
gorver ar sombrajo  
y hallar la familia  
rodiando el hogar.

Las blancas manitas,  
copitos de nieve,  
las frentes enjugan  
que baña el suor.

Qué corto es er tajo  
y er día qué breve  
si esperan la güerta  
las prendas d' amor,

Cuando terminan, llegan algunos labradores, y sus respectivas esposas salen á recibirles con los chiquillos en brazos, teniendo lugar bonitas y conmovedoras escenas familiares. Lola, que es la hija del Sr. Matías, dueño del Cortijo, y á la cual todos tienen gran cariño, por el buen corazón y las buenas acciones que practica, ordena que les sirvan á los obreros del campo, las migas que la sirvienta María Jesús trae preparadas en un gran caldero, y entran en la gañanía, quedando en escena algunos mozos con objeto de afeitarse, pues á tal objeto llega Alegrías que es el barbero y su aprendiz.

Todos se sientan en un banco largo, en disposición para afeitarse, y tienen lugar bonitas escenas cómicas entre los rasurados y el maestro y aprendiz.

Por último llega el turno de asistir al Tío Chupito, y mientras le dá de jabón la cara, le cuenta que hace poco había afeitado á Jesús, el que mató á Gabriel cuando iba á casarse con la señorita Lola, y por tal delito le habían condenado á presidio, pero que sin duda, había logrado escaparse y para que no le conocieran, se había ido á afeitar.

El Tío Chupito le dice que si por casualidad esto se lo cuenta á alguien en el Cortijo, y por consiguiente se sabe que Jesus se ha fugado de la carcel de Córdoba, le arrancará la lengua.

El barbero lleno de temor se marcha, acompañado de su aprendiz.

Llega Lola, la hija del dueño del Cortijo, quien viene á informarse de Chupito, de la fuga de Jesus, de sus prisiones, cosa que esta joven habia favorecido por estar enamorada de Jesus, y el viejo lo cuenta en estos preciosísimos versos:

¡Qué noche! . . . Los angelitos

armaban por allá arriba

una juerga de troníos,

que pa mí que ni de encargo...

El caso es que, con el ruío

limó Jesús un barrote,

lo dobló y despues er juisio

finá, la ronda... er relevo...

un relámpago bendito

y un trueno que dejó ar cabo

y ar relevo entontesios.

Desde la reja, hasta el muro

de ronda, á la cuerda asío,

tardó en bajá... ¡qué sé yo!...

¡Si á mí me paresió un siglo!...

Me daba cá gorpetaso

er corasón, que ar sentirlo

gritó er sentinela... ¡Quién vive!... Me jise un ovillo y hasta me acordé der Credo y lo resé de corrió, y ar llegar al amén... ¡pum! un fogonaso y un tiro...

¡Lo han matao!... pensé. A muy poco por dentre las sombras vino hasta mi, entre ellas, sus brazos tropesaron con los míos y el alma al apretujarle se me escapó en un suspiro.

Al escuchar Lola esta relación se muestra muy satisfecha, de la evasión que ella ha preparado y en esto aparece Jesús que entra recatadamente cerrando la puerta que dá al campo, y al enterarse por Chupito de que la joven le ha proporcionado la libertad, la dá las gracias, añadiendo que venía decidido á vengarse de su padre el Señor Matias, por las ofensas de que él había recibido, pero que en aquel momento desistía de su propósito, y se vá hacia la puerta, pero en ella aparece el Señor Matias, armado de una escopeta, y en esta actitud Chupito y Lola se marchan, quedando Jesús y el padre de Lola, como en ademán de acometerse, pues los dos están prendados de Soleá, teniendo entre ambos serias esplicaciones, concluyendo Jesús por quitar la escopeta al

Señor Matías, y diciéndole que no le mata por respeto á su hija Lola, pero que la de hacer cuanto pueda, porque Soleá no profese en el convento como monja, cosa que pretende el Señor Matías.

## CUADRO SEGUNDO

*La escena aparece dividida por gran reja; por un lado un locutorio, y al foro un claustro.*

Al levantarse el telón aparecen por una puerta, Jesus y el tio Chupito, quienes cantan lo que sigue:

### MUSICA

Chupito Ya estamos aquí  
dispuestos á tó,  
pero tengo una jindama  
y una escama  
y un canguelo superió.  
Era preferible  
tomar dos ó tres  
ó cuatro chupitos  
de Solera, Mansanilla ó Moscatel,  
á tené que hablá,  
¡várgame un divé!  
por er torno con Sor Pura,



con Sor Tecla ó Sor Inés.

Jesús Llamemos, que al verla  
me hará revivir.

Chupito Si el diablo lo enrea  
tendremos mar fin.

El tío Chupito llama por medio de una campana, y al presentarse la tornera, la dice que viene á ver á su ahijada la novicia Soleá; la portera dice que en cuanto se acabe el coro, la avisará.

Se oyen á lo lejos las notas religiosas de las plegarias de las monjas, y entonces Chupito dice que le deja á solas y que abajo le espera por si ocurre algo, quedando solo Jesús que canta esta preciosa y sentimental romanza.

## MUSICA

Jesús Reja fatal, que guardas mis amores,  
déjame ver á la mujer quería  
ó en esa crú que formas con tus jierros  
voy á dejar mi vía.

Jamás sentí el doló en mis prisiones  
lejos der darse bien del arma mia;  
soñaba verme libre y en sus brazos,  
que así se consolaba mi agonía,

pensaba verla pronto y la esperanza  
 mis fuersas sostenia;  
 llegué á este triste ensierro en que mis penas  
 la roban á mi amor y mis carisias  
 y er frío de estas rejas que la guardan  
 yelo de muerte ar corazón envía.

Los crueles carseleros  
 más humanos allí son  
 que las rejas y los votos  
 que me apartan de su amor.

Perdí por ella  
 mi libertá  
 y ella no tiene  
 de mí piedá.

Mis manos esposaron,  
 de mí tóos se apartan  
 y mi mare, por mi, murió de pena  
 sin poer en mis brazos estrecharla.  
 En vano en mis prisiones  
 ansioso la esperaba  
 y he sufrido er tormento de perderla  
 y he sentio er doló de no besarla;

así los dos amores  
más grandes de mi arma  
perdí cuando ar presidio  
er jué me condenaba.

Rejas marditas,  
espesos muros,  
tumba de amor,  
jasta su serda  
dejá que llegue  
mi amante voz.

*(Aparece Soleá por el fondo del claustro.)*

Soleá *(Al ver á Jesús que se agarra ansiosamente á la reja.)* ¡Jesús!...

Jesús ¡Mi bien querío!

Soleá Jesús, ¿tú en libertad?  
¿Qué buscas?... ¿Qué pretendes?

Jesús Mi amor... ¡Mi Soleá!

Soleá ¿Cómo, Jesús, saliste de la cársel,  
cómo, por fin, llegaste aquí, mi bien,  
cómo rompistes tus caenas  
er día que las mías yo forjé?

Jesús Teniendo la esperansa puesta en ti,  
la fé de mi arma en la bondá de Dió,  
y tu cara de imagen siempre aquí,  
¿quién puede separarnos á los dos?

Soleá

Vete y orvíame,  
tenme piedá,  
busca quien sea  
digna de ti;  
teñia en sangre  
mi mano está,  
ódiame, déjame  
morir aquí.

Jesus la dice que ella no ha sido culpable, pues la justicia armó su mano para vengarse del hombre que la engañaba, y que al preguntar quien habia matado al infame, contestó: *«yo he sido,»* para salvarla, y que tal sacrificio quiere que le pague con su amor.

En esto entra el Señor Matias acompañado de algunos mozos del Cortiño, y se apodera de Jesus, á quien sujetan y amordazan.

### CUADRO TERCERO

Figura ser una celda de pobre aspecto, de un Convento de Olmedillo con puertas al foro y laterales, y aparecen en escena Soleá y la Superiora, quien interroga á la novicia por las causas de su tristeza, haciendo que Soleá la cuente su his-

toria, en la que ésta dice que ella fué la que dió muerte á Gabriel, cuando éste se disponía á casarse con la hija del cortijero Señor Matías, culpando de tal crimen á Jesus, que se confesó autor del hecho por salvarla.

La Superiora enternecida la perdona, y dice que la deja sola pues tiene que acudir á las oraciones, quedando Soleá arrodillada en un reclinatorio y despues canta esta plegaria:

## MUSICA

Soleá Mi voluntá, Señor, es toa tuya  
y á tí mi fé, mi corasón entrego  
y este humirde sayal es la mortaja  
de mi esperansa y de mi amor que han  
(muerto.

No permitas, Señor, que al claustro vuerva  
que verle y orviarle ya no pueo,  
verle y amarle, sí... que á pesar mio  
aun alienta en mi arma su recuerdo.

Si aquí busco el orvio á mis amores  
que vensen los silisios y los resos,  
no dejes que otra vé llegue á estas rejas  
y aparta su memoria de mi pecho.

Queda ensimismada en éxtasis religioso  
hasta que escucha la voz de Jesus que canta:

**Jesús** (Dentro) No hubo rejas ni prisiones  
 que me privaran de verte,  
 ni habrá votos ni clausuras  
 que me obliguen á perderte,  
 porque el amor que te tengo  
 sólo lo acaba la muerte.

**Soleá** Es él, su voz es esa,  
 de nuevo en salvo está.  
 Perdóname, Dió mío,  
 mi vida suya es ya.

Ampárame, Dió santo,  
 sufrir no puedo más.

Mir vías ahora diera  
 por verme en libertá.

(Cae de rodillas en el reclinatorio).

## CUADRO CUARTO

---

*Patio de un Convento, rodeado de bancos con respaldo; al foro vista de la Sierra.*

Aparecen Lola, Jesús y Chupito quienes dicen á la Mandadera que viene Lola, la hija del protector del Convento, con el objeto de despedirse de Soleá, puesto que va á profesar aquel día, pero que en realidad traen el propósito de burlar la vigilancia y sacar á Soleá disfrazada con las ropas de la primera, como en efecto se realiza,

apareciendo Soleá á poco rato, con ropas de campesina y procurando recatarse el rostro para que no la conozca la monja.

Al encontrarse juntos Jesús y Soleá, cantan este precioso número de música:

## MUSICA

Jesús Ar fin entre mis brazos te poseo,  
ar fin logró mi amor y mi deseo,  
sentir así estrecharse contra er mio  
tu corasón amante,  
tu pecho parpitante,  
tu cuerpo, de cariño estremesio.

Soleá Ar fin entre mis brazos te poseo. etc., etc.

Jesús (*La contempla extasiado*)  
¡Qué hermosa estás asi blanca paloma,  
qué bien te sienta ar talle ese pañuelo,  
asi, como ahora tú, la lú s'asoma  
de la aurora en el sielo.

Dime, que no es un sueño,  
dilo, mi durse dueño...  
dime que fué, arma mia,  
der sayal que tus gracias encubria.

Soleá Plegó un ángel las alas  
allá en mi serda y me prestó sus galas.  
«Quiérele... vete...» dijo... «Por mi resa.»

El hábito vistió, que yo vestía,  
quedó con mi silisio y mí tristesa,  
salí con su esperansa y su alegría.

---

Santa mujer, Dió te de paz  
ya que me diste amor y libertá.

---

**Jesús** En los picos de la Sierra  
donde el águila hase er nío,  
tus carisias, dueño mío,  
serán sólo para mí.

Que entre flores de romero  
y en lo espeso del Humbrío  
p'arruyarte á mi arbedrío  
jise un nío para tí.

**Soleá** En los picos de la Sierra  
donde el águila hase er nío  
serán siempre dueño mío,  
tus amores para mí  
y al calor de tus quererres  
en las jaras del Humbrío,  
dando penas al orvío,  
seré siempre para tí.

---

**Jesús** Lejos der mundo  
feli seré  
y mis prisiones  
orviaré



y entre tus brazos  
mi amor tendrá  
durses carisias  
que ansiando está.

Soleá

Lejos der claustro  
feli seré  
y mis silisios  
orviaré  
y entre tus brazos  
mi amor tendrá  
durses carisias  
que ansiando está.

No bien han terminado, entra precipitadamente Chupito, diciendo que se pongan pronto en salvo, puesto que se acerca el Señor Matías, y Soleá y Jesús se marchan precipitadamente.

Llega el Señor Matías, y Chupito le detiene y dice:

La mujer que usted va á ver  
presa entre las selosías  
del claustro, señor Matías,  
no es Soleá, no es la mujer  
á la que un afán villano  
contra su querer ensierra,  
que Dios enjuisga en la tierra  
sin menesté de errabundo;  
la que su odio busca allí,  
mire usted por donde va  
libre...

y al preguntar el cortijero que quién es entonces la que va á profesar, le contesta que su hija Lola, huyendo de los amores que la causaron tormento.

El padre, no dando crédito á lo que escucha, entra en el claustro, para cerciorarse, y saliendo á poco, y ante la presencia de un gran auditorio entre otros bonitos versos dice:

No entreis, que REJAS Y VOTOS  
á Soleá ya no guardan.

Vine á sepultarla en via  
y ahí dejo á mi hija enterrada.

La obra termina por reconciliarse Chupito con el padre de Lola, quienes se abrazan efusivamente conmovidos.

# FIN

Esta obra, recientemente estrenada en el Teatro de Ruzafa, en Valencia, ha sido acogida por el público con extraordinario éxito, siendo los Sres. R. Flores y Peydro, autores respectivamente del libreto y de la música, frenéticamente aplaudidos, por su exquisito gusto en el desarrollo de la misma.

Enviamos también nuestra felicitación, á dichos Señores.

## ZARZUELA GRANDE

Adriana Angot.-Anillo de Hierro-Barberillo de Lavapiés.-Clavel Rojo.-Campanone.-Covadonga.-Ciudadano Simón.-Campanas de Carrión-Diamantes de la corona. Don Lucas de Cigarral.-El Diablo en el Poder. El Afinador-Hijos del Batallón.-Jugar con fuego-Juramento-La Bruja.-Las Dos Princesas.-La Marsellesa-Los Madgyares Las Parrandas.-Milagro de la Virgen.-Mujer y Reina. Mis Helyett-Molinero de Subiza.-María del Pilar. La Mascota-La boleta de alojamiento Guerra Santa. Las Hijas de Eva -El Postillón de la Rioja Catalina Cadiz-El Lego de S Pablo. Rey que Rabió.-Reloj de Lucerna.-Sobinos del Capitán Grant.-Salto del Pasiego -Tempestad.-El Dominó Azul

## DRAMAS Y COMEDIAS

Curro Vargas.-Cara de Dios.-Don Juan Tenorio. El Loco Dios.-El Dragón de Fuego -El Abuelo -El Místico.-Electra -El Huerto del Francés.-Inés de Castro-La Azotea-La Canción del Naufrago-Lo Curisi.-Los dos Pilletes -La desequilibrada.-La Tosca. La Gobernadora.-La Neña. La Maya.-Mariucha -Raimundo Lulio.-Juan José. Reina y la Comedianta.

## GENERO CHICO

Al Cine-Angelitos al Cielo. Agua, Azucarillos y Agte. Alegría de la Huerta. Amor en Solfa.-Aires Nacionales. Abanicos y Pandeteretas.-Andrónica.-Agua mansa.-Balada de la Luz. Buenas formas.-Balido del Zulú-Bohemios.-Barbero de Sevilla.-Bazar de Muñecas.-Biblioteca Popular. Copito de Nieve.-Carrasquilla-Cuadros al Fresco. Curro Lopez-Cabo Primero.-Cuerno de Oro.-Chiquita de Nágera-Cura del Regimiento.-Chinita.-Capote de paseo.-Corneta de la Partida.-Correo Interior. Código Penal.-Colorín Colorao-Congreso Feminista. Churro Bragas.-Chico de la Portera.-Chispita ó el Barrio de Maravillas-Cuadros Disolventes.-Carcele-ras.-Duo de la Africana. Don Gonzalo de Ulloa.-Detrás del Telón.-Dina mita. Dolorettes.-Debut de la Ramirez.-El Pobre Valbuena. El Padrino del Nene.-El Túnel.-El Ciego de Buena-vista El Rosario de Coral. El Alma del Pueblo.-El Premio de Honor -El Trueno Gordo -El Trágala -El Tunela -El Rey del Valor. El Husar de la Guardia-El Olivar.-El General El Tio Juan -El Veterano.-El Puñao de Rosas-El Dios Grande.-El Mozo Crúo.-El Píca.

ro Mundo - El Maldito Dinero. - El Barquillero - El Estreno - El Escalo. - El Seductor. - El Príncipe Ruso. - El Arte de ser Bonita. - El Cuñao de Rosa - El Beso de Judas - El Wals de las Sombras - El Tesoro de la Bruja. - El Iluso Cañizares - El Marquesito. - El Bateo. - El Coco - El Perro Chico - Enseñanza Libre. - El Trevol - El Dinero y el Trabajo - El Caballo de Batalla. - El Iltre Recóchez. - El Contrabando. - El Recluta. - El Corral Ajeno. - El Golpe de Estado. - El Pollo Tejada - El Gallito del Pueblo. - El Gnante Amarillo. - El Noble Amigo - El Maño. - El Secreto del Oro. - El Amigo del alma - Frasco Luis - Famoso Colirón - Fiesta de San Antón. - Feria de Sevilla - Fonógrafo Ambulante - Fotografías Animadas - Flor de Mayo - Gloria Pura. - Gigantes y Cabezudos - Gimnasio Modelo. - Género Infimo - Grandes Cortesanas - Gazpacho Andaluz - Guillermo Tell. - Guardia de Honor - Ideicas - Juan Francisco. - José Martín el Tamborilero. - Juicio Oral - Jilguero Chico. - Los niños Llorones - La Buena Ventura - La Copa Encantada - La Manzana de Oro - La Pena Negra. - La casa de Socorro - La Infanta de los Búcles de Oro. - La Borracha. - La buena sombra. - La Cariñosa. - La Barcarola - La Celosa. - La Diligencia. - Las Estrellas - La Buena Moza. - Los Picaros Celos - La Reina del Couplet. - Luna de Miel. - La Torre del Oro - Ligerita de Cascos. - La Puñalada. - La Trapera. - Loengrin

Los Mosqueteros - La Ma'a Sombra - La Mazorca Roja - La Boda. - Los Guapos. - Los Contrahechos - La Cacharrería - La Tiza de Té - La venta de D. Quijote. - Lucha de clases - La Camaroni. - Las Berrugas - La Millorquina. - La Macarena - La Revoltosa - La Seda - Los arrastrados - Los alojados - Los Borrachos - Los Estudiantes - Los Figurines - Los Timplas - Las Bravas - La Inclusera - La Reina Mora - Los Chicos de la Escuela. - La Morenita. - La coleta del Maestro - La Marusiña - La Perla Negra - La Última Copla. - La Vendimia. - La Molinera de Cumpiel. - Los hijos del mar. - La Cuna - La Torea. - La Mantita Zamorana. - La Casita Blanca. - La Polka de los Pajaros. - La Traca - La Tragedia de Pierrot. - La (La Verde - La Foscá. - Lisistrata - La Vara de Alcalde. - Los Granujas. - La Mulata - La Divisa - Las Granadinos. - Los Zapatos de Chirul. - La Reja de la Dolores. - Los Huertanos. - La Peseta Enferma. - La Carria de Toros. - Lola Montes - Los Charros - La Gatita Blanca - La Rabanera - La Borríca - Los Campos Eliseos - La Guedeja Rubia. - La Noche de Reyes. - La Pesadilla. - María de los Angeles. - Mal de amores. - Moros y Cristianos. - Monigotes del Chico - Mi Niño. - Mangas Verdes - Maestro de Obras - Muecas de reir D. Gonzalo - Mar de Fondo - María Luisa. - Nieta de su abuelo - Plantas y flores. - Pepa la frescuchona - Polvorilla - Pepe Gallardo. - Presupuestos de Villap. - Piquito de Oro. - Puesto de Flores - Perla de Oriente - Patria Nueva. - ¿Quo vadis? - ¡Que se vá á cerrar! - Ruido de campanas - Santo de la Isidra - Siempre P'atrás - Solo de Trompa. - San Juan de Luz - Sombrero de Plumas - Sandías y Melones - Su Alteza Real - Terrible Pérez - Tía Cirila - Tontade Capirote - Tío de Alcalá. - Tribu salvaje. - Trabuco. - Tremenda. - Tirador de Palomas - Tambor de granaderos. - Viejecita - Velorio. - Viaje de Instrucción. - Venus - Salón. - Viva la Niña - Venecianas. - Tilla Alegre. - Verbena de la Paloma. - La Chávala. - Zapatillas.